


**Beschluss  
der Landesregierung**
**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1484  
Sitzung vom 27/12/2016

Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Vize-Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Thomas Mathà

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Vicesegretario generale

**Betreff:**

Überörtliches Radwegenetz Südtirol - 11.  
Überarbeitung zum Raststättenplan

**Oggetto:**

Rete ciclabile sovracomunale dell'Alto  
Adige - 11° Rielaborazione al piano delle  
piazzole di sosta

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

28.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung nimmt folgende Tatsachen, Rechtsvorschriften, Unterlagen und Gesetze zur Kenntnis:

- Radwege- und Radroutenordnung laut Dekret des Landeshauptmanns Nr. 50/2007;
- Beschluss der Landesregierung Nr. 13 vom 12. Jänner 2016 - Überörtliches Radwegenetz Südtirol - 10. Überarbeitung zum Radstättenplan.

Es sind folgende Ansuchen für neue Raststätten eingereicht worden:

Gemeinde Kaltern

1) Ansuchen von Larcher Hannes vom 7. Jänner 2016 für einen Radimbiss Typ 2 (Bp. 1911 und/oder Gp. 2205 KG Kaltern);

Das Gutachten der Bezirksgemeinschaft (Prot. Nr. 14006 vom 16. Februar 2016) ist positiv;

Mit Schreiben vom 18. Februar 2016, Prot. Nr. 092126 hat das Amt für Landschaftsökologie den Antrag negativ begutachtet, da sich der Standort lt. Landschaftsplan in einer landschaftlichen Bannzone mit absolutem Bauverbot befindet;

Die Gemeinde Kaltern hat mit Schreiben vom 22. November 2016 ein negatives Gutachten abgegeben und schließt sich den Argumenten des Amtes für Landschaftsökologie an.

2) Ansuchen von Matthias und Leander Morandell vom 11. November 2016 via PEC Mail für die Errichtung eines Radimbisses Typ 2 oder einer Radstation Typ 3 (Gp. 2208, 2209 und Bp. 1947 KG Kaltern);

Negatives Gutachten der Bezirksgemeinschaft (Prot. Nr. 16009 vom 23. November 2016);

Das Amt für Landschaftsökologie (Prot. Nr. 657311 vom 2. Dezember 2016) hat den Antrag negativ begutachtet, da sich der vorgeschlagene Standort laut Landschaftsplan innerhalb einer landschaftlichen Bannzone und Natura 2000 Gebiet mit absolutem Bauverbot befindet. Zudem befindet sich in ca. 700 m Entfernung eine andere, bereits in Realisierung befindliche Radstation des Typs 3, sodass die Mindestentfernung von 5 Km bei weitem unterschritten wird. Abschließend wird daran erinnert, dass im Nahbereich in zumutbarer Entfernung etliche Gastbetriebe vorhanden sind, sodass die Notwendigkeit einer zusätzlichen Einrichtung nicht gegeben ist.

La Giunta Provinciale prende atto dei seguenti fatti, atti amministrativi, documenti e leggi:

- regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopedonali di cui al decreto del Presidente della giunta provinciale n. 50/2007;
- deliberazione della giunta provinciale n. 13 del 12 gennaio 2016 - Rete ciclabile sovracomunale dell'Alto Adige - 10. Rielaborazione al piano delle piazzole di sosta.

Sono pervenute le seguenti richieste di nuove aree di sosta:

Comune di Caldaro

1) Domanda da parte di Larcher Hannes del 7 gennaio 2016 con cui è richiesto un bicigrill tipo 2 (p.ed. 1911 e/o p.f. 2205 C.C. Caldaro);

Il parere della Comunità comprensoriale (prot. n. 14006 del 16 febbraio 2016) è favorevole;

Con lettera del 18 febbraio 2016, prot. n. 092126 l'ufficio ecologia del paesaggio ha espresso parere negativo dato che il sito proposto è ubicato secondo il piano paesaggistico in una zona di rispetto paesaggistico in cui vige un assoluto divieto di costruzione;

Con lettera del 22 novembre 2016 il Comune di Caldaro ha rilasciato parere negativo e fa propri gli argomenti dell'ufficio ecologia del paesaggio.

2) Domanda da parte di Matthias e Leander Morandell dell'11 novembre 2016 via PEC mail con cui è richiesto un bicigrill tipo 2 oppure una stazione di ristoro tipo 3 (p.f. 2208, 2209 e p.ed. 1947 C.C. Caldaro);

Parere negativo della Comunità comprensoriale (prot. n. 16009 del 23. novembre 2016);

L'ufficio ecologia del paesaggio (prot. n. 657311 del 2 dicembre 2016) ha espresso parere negativo dato che il sito proposto è ubicato secondo il piano paesaggistico in una zona di rispetto paesaggistico e sito Natura 2000 in cui vige un assoluto divieto di costruzione. Inoltre a una distanza di circa 700 m si trova un'altra stazione di ristoro del tipo 3 che è già in fase di realizzazione. La distanza minima di 5 km quindi non è minimamente rispettata. Infine si ricorda che nelle immediate vicinanze si trovano parecchi esercizi di ristorazione per cui non c'è la necessità di realizzare un'altra infrastruttura di questo tipo.

### Bezirksgemeinschaft Wipptal

3) Ansuchen von Walter und Benno Keim vom 16. Juni 2016 mittels PEC Mail für die Errichtung einer Radstation Typ 3 (Gp. 426/16 und Bp. 87 K.G. Brenner);

Die Marktgemeinde Brenner hat mit Schreiben vom 11. Juli 2016, Prot. Nr. 3614 ein positives Gutachten ausgestellt;

Mit Email vom 11. Oktober 2016 hat sich das Amt für Landschaftsökologie negativ für die Errichtung der Radstation ausgesprochen. Es handelt sich um ein altes Bahnwärterhäuschen an einem völlig isolierten Standort längs des Radweges. Es besteht die Gefahr, dass diese Gaststätte Autoverkehr erzeugt und eine entsprechende Verkehrsbelastung als erheblicher Störfaktor an diesem Standort empfunden wird. Alternative Einkehrmöglichkeiten für Radfahrer gibt es in Gossensass und direkt bzw. südlich der Ortschaft Brenner. Unter dem Gesichtspunkt der Zersiedelung und der räumlichen Integrität kann das Verschwinden eines isolierten, nicht mehr genutzten Gebäudes sogar als positiv bewertet werden.

In Abweichung zum Gutachten des Amtes für Landschaftsökologie hält das Amt für Landesplanung die Errichtung der Radstation für tragbar. Das alte Bahnwärterhäuschen erhält eine zweckmäßige Nachnutzung, der Standort ist nicht über das öffentliche Straßennetz erreichbar, sodass die Gefahr eines zusätzlichen Verkehrsaufkommens nicht gegeben ist. In unmittelbarer Nähe befinden sich bereits mehrere Hofstellen, sodass auch nicht die Rede von einer unberührten Landschaft sein kann. Zudem erscheint es aufgrund der Entfernung zur Ortschaft Gossensass (circa 8 Km) und der Steigung des Radweges gerechtfertigt insbesondere für schwächere Radfahrer und Familien, eine Rastmöglichkeit einzurichten.

### Gemeinde Terlan

4) Ansuchen von Siegfried Kerer vom 22. März 2016 zur Errichtung einer Radstation Typ 3 (Gp. 1879/3 und 1879/4 K.G. Terlan);

Die Gemeinde Terlan hat mit Schreiben vom 19. April 2016, Prot. Nr. 2590 ein positives Gutachten mit Auflagen ausgestellt. Da der Standort über keine geeignete Zufahrt verfügt und in unmittelbarer Nähe zur Etsch und somit einer Wassergefahr ausgesetzt ist, wird die Genehmigung eines Radimbisses Typ 2 vorgeschlagen;

Das Amt für Landschaftsökologie hat mit Schreiben vom 25. November 2016 den

### Comunità Comprensoriale Alta Valle Isarco

3) Domanda da parte di Walter e Benno Keim del 16 giugno via PEC Mail con cui è richiesta una stazione di ristoro tipo 3 (p.f. 426/16 e p.ed. 87 C.C. Brennero);

Con lettera dell'11 luglio 2016, prot. n. 3614 il Comune di Brennero ha rilasciato un parere positivo;

Con e-mail dell'11 ottobre 2016 l'ufficio ecologia del paesaggio ha espresso parere negativo avverso la realizzazione della stazione di ristoro. Si tratta di un vecchio edificio ferroviario completamente isolato lungo la pista ciclabile. Esiste il pericolo che questo ristoro induca traffico automobilistico e che il traffico generato da esso sia percepito come un fattore di disturbo in questa località. Possibili alternative di ristoro per i ciclisti esistono già a Colle Isarco e direttamente nella località di Brennero nonché a sud del Brennero. Dal punto di vista della dispersione edilizia e dell'integrità territoriale la rimozione di un edificio isolato e non più utilizzato, può essere addirittura valutata positivamente.

In deroga al parere dell'ufficio ecologia del paesaggio, l'ufficio pianificazione territoriale ritiene sostenibile la realizzazione della stazione di ristoro. Il vecchio edificio ferroviario può essere riutilizzato in modo adeguato, la localizzazione non è raggiungibile tramite la rete stradale pubblica perciò non sussiste il rischio di attirare ulteriore traffico veicolare. Inoltre nelle immediate vicinanze si trovano già altri masi, per cui non si rischia di intaccare un paesaggio integro. Inoltre vista la distanza verso la località di Colle Isarco (circa 8 km) e la pendenza della pista ciclabile, la realizzazione di un punto di ristoro appare giustificata soprattutto per le famiglie e i ciclisti meno allenati.

### Comune di Terlan

4) Domanda da parte di Siegfried Kerer del 22 marzo 2016 con cui è richiesta una stazione di ristoro tipo 3 (p.f. 1879/3 e 1879/4 C.C. Terlan);

Con lettera del 19 aprile 2016, prot. n. 2590 il Comune di Terlan ha rilasciato un parere positivo con condizioni. Dato che l'area non dispone di un accesso adeguato ed è ubicata nelle immediate vicinanze dell'Adige, e quindi è esposta a pericoli idrogeologici, è proposto di approvare la realizzazione di un bicigrill tipo 2;

Con lettera del 25 novembre 2016 l'ufficio ecologia del paesaggio ha espresso parere

Antrag negativ begutachtet, da sich der geplante Standort laut Landschaftsplan innerhalb einer landschaftlichen Bannzone mit absolutem Bauverbot befindet. Zudem hat im Jahr 2011 die Sonderkommission laut Art. 107, Abs. 29 des LG 13/97 im Zuge der Verlegung der alten Hofstelle für diesen Standort die Vorschrift erlassen, dass der Bereich von allen bestehenden Baulichkeiten geräumt werden muss.

Gemeinde Lajen

5) Ansuchen des Herrn Walter Kasslatter vom 5. Oktober 2016 zur Errichtung einer Raststation (Gp. 3505/2 K.G. Lajen);

Die Gemeinde Lajen hat mit PEC Mail vom 2. Dezember 2016 ein positives Gutachten ausgestellt;

Die geplante Radstation auf der Gp. 3505/2 K.G. Lajen befindet sich im Gewerbegebiet D2 von Gemeindeinteresse. Die Errichtung von Dienstleistungsinfrastrukturen in Gewerbegebieten wird über den Durchführungsplan laut Art. 44 des Landesraumordnungsgesetzes 13/97 geregelt, eine Eintragung in den Raststättenplan ist dafür nicht notwendig. Weiters wird festgehalten, dass der Radweg zwar grafisch im Bauleitplan eingetragen, aber noch nicht realisiert wurde. In unmittelbarer Nähe zum geplanten Standort (circa 30 m) befindet sich bereits das Gasthaus Pontives, weshalb die Errichtung einer neuen Raststation den Bestimmungen der Radwege- und Radroutenordnung laut Dekret des Landeshauptmanns Nr. 50/2007 widerspricht.

Gemeinde Bozen

6) Aufgrund eines materiellen Fehlers bei der 10. Überarbeitung des Raststättenplanes wird die bereits im Jahr 2009 eingetragene Radstation Z10 des Herrn Oberrauch Frowin in den kartografischen Unterlagen richtig gestellt.

Die kartografische Darstellung und die tabellarische Übersicht wurden dem aktuellen Stand der Radwege angepasst.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in den Art. 107, Abs. 25 des Landesraumordnungsgesetzes

und beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

den Antrag Nr. 3 Walter und Benno Keim in der Gemeinde Brenner anzunehmen, sowie die Richtigstellung Nr. 6 in der Gemeinde

negativo dato che il sito proposto è ubicato secondo il piano paesaggistico in una zona di rispetto paesaggistico in cui vige un assoluto divieto di costruzione. Inoltre nel 2011 la commissione ai sensi dell'art. 107, comma 29 della LP 13/97 ha approvato il trasferimento del vecchio maso a condizione che in quell'ambito l'area fosse sgomberata da tutte le costruzioni esistenti.

Comune di Laion

5) Domanda da parte di Walter Kasslatter del 5 ottobre 2016 con cui è richiesta una piazzola di servizio 3 (p.f. 3505/2 C.C. Laion);

Con PEC mail del 2 dicembre 2016 il Comune di Laion ha rilasciato un parere positivo;

La stazione di ristoro prevista sulla p.f. 3505/2 C.C. Laion è ubicata in una zona produttiva D2 di interesse comunale. La realizzazione di infrastrutture terziarie in zone produttive è regolamentata dal piano di attuazione così come previsto dall'art. 44 della legge urbanistica provinciale 13/97. L'inserimento nel piano delle piazzole di servizio non ne è il presupposto. Inoltre si ricorda che la pista ciclabile è inserita nel piano urbanistico, ma non è mai stata realizzata. Nelle immediate vicinanze (circa 30 m) si trova l'albergo Pontives, per cui la realizzazione di una nuova piazzola di servizio risulta in contrasto con la normativa sul regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopedonali ai sensi del Decreto del presidente della provincia n. 50/2007.

Comune di Bolzano

6) A causa di un errore materiale nell'ambito della 10ª rielaborazione del piano delle piazzole di servizio gli allegati cartografici sono ripristinati per la stazione di ristoro Z10 del sig. Oberrauch Frowin, già inserita nel 2009.

La cartografia e il prospetto tabellare sono aggiornati allo stato attuale di realizzazione delle piste ciclabili.

La Giunta Provinciale prende atto dell'art. 107 comma 25 della legge urbanistica provinciale

e delibera

a voti unanimi legalmente espressi

di approvare la richiesta di cui al punto 3 di Walter e Benno Keim nel Comune di Brennero e la rettifica di cui al punto 6 nel Comune di

Bozen zu genehmigen;

die anderen Anträge von Hannes Larcher, Matthias und Leander Morandell, Siegfried Kerer sowie Walter Kasslatter hingegen mit den in den Prämissen angeführten Begründungen abzulehnen;

die 11. Ergänzung des Raststättenplanes des übergemeindlichen Radwegenetzes zu genehmigen.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Bolzano;

di respingere invece le ulteriori richieste di Larcher Hannes, Matthias e Leander Morandell, Siegfried Kerer nonché Walter Kasslatter con le motivazioni espresse nelle premesse;

di approvare l'11° rielaborazione del piano delle piazzole di servizio della rete ciclabile sovracomunale della Provincia di Bolzano.

La presente delibera è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 21/12/2016 16:31:29 Il Direttore d'ufficio  
BUSSADORI VIRNA

Der Abteilungsdirektor 22/12/2016 13:00:59 Il Direttore di ripartizione  
ASCHBACHER ANTON

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

27/12/2016

Der Vizeregensekretär  
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

27/12/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*  
*codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 2DAAE5*  
*data scadenza certificato: 29/11/2019*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Thomas Matha'*  
*codice fiscale: IT:MHTMS72E29A952J*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 19E826*  
*data scadenza certificato: 08/02/2019*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/12/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma